

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 202

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Republiek Kenya inzake samenwerking bij een onderzoekproject
in het Yala-moerasgebied
Nairobi, 24 juli 1974*

B. TEKST

**Agreement between the Government of the Kingdom of the
Netherlands and the Government of the Republic of Kenya
on collaboration in the Yala Swamp investigation project**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Kenya desiring to strengthen the ties of friendship between their two nations and to promote good relations between their countries in general,

Recognizing the importance of obtaining all necessary information for further development of the Yala Swamp in Kenya,

Have agreed as follows:

Article I

The Project

1. The two Governments shall jointly carry out investigations and preliminary feasibility studies in the Yala Swamp, hereafter to be called "the Project".
2. The purpose of the Project is to obtain all information, necessary for an assessment of the extent and the form of a possible reclamation for agricultural production in the Yala Swamp.

3. This purpose will be pursued by:
 - a. carrying out a systematic semi-detailed soil survey combined with topographic and hydrological survey of the whole swamp;
 - b. producing a comprehensive report and a set of maps;
 - c. carrying out a preliminary feasibility study of the reclamation and subsequent irrigation of either part or the whole of the Yala Swamp.

Article II

Specification of the Contribution of either Government

1. The Government of the Netherlands undertakes to contribute initially an amount not exceeding Dutch Guilders (D.fl.) 950.000,- from financial aid funds, allocated to Kenya for 1972/1973 and 1973/74. Provided, however, that the said amount may be increased by an additional sum not exceeding D.fl. 200.000 guilders, as the need may arise. This amount shall cover all the expenses to be made for the Netherlands contribution, which shall mainly consist of:
 - services rendered by a number of Netherlands experts as specified in the Schedule of Operations;
 - short visits to the Project by Netherlands consultants;
 - equipment and vehicles as specified in the Schedule of Operations including all costs to be made in connection with transport and insurance thereof to the most suitable port of arrival in Kenya.
2. The Government of Kenya undertakes to facilitate the Netherlands activities under the Project in general and shall contribute to it:
 - by making available free and adequate office facilities in Kisumu, and by bearing the cost of cables, telephone and radio calls within Kenya related to or arising from the Project;
 - by supplying Kenyan counterparts to assist the Netherlands team including 4 drivers;
 - by bearing all charges to be made for clearing, transportation insurance, storage etc., of the equipment and the vehicles sent by the Netherlands in connection with the Project;
 - by providing suitable rented housing-accommodation for the resident Netherlands team members and their families and by bearing the cost of lodging for the short term consultants;

- by making available equipment as itemized in the Schedule of Operations;
- by providing recent aerial photography of the whole of the Yala Swamp;
- by bearing the costs for running maintenance (including the costs for one or more mechanics) and insurance of the Netherlands vehicles;
- by bearing the cost of travelling and subsistence allowances for all experts within the territory of Kenya.

The Kenyan contribution has been estimated at the amount of K £ 33,500,-.

Article III

Kenyan facilities on behalf of the Netherlands personnel

1. The Government of Kenya shall:

- a. exempt the Netherlands personnel under the terms of this Agreement from the payment of income and other direct taxes on salaries, allowances and emoluments received from the Netherlands Government;
- b. exempt the Netherlands personnel from paying import and customs duties on new or used household effects and personnel belongings, as well as professional equipment, imported into Kenya within three months of their arrival or that of their dependants, provided such goods are re-exported from Kenya at the time of departure or within such period as may be agreed upon by the Government of Kenya;
- c. make provisions for duty-free importation or purchase from bond of ONE motor-vehicle by the Netherlands personnel within three months of first arrival in Kenya provided that such a vehicle if sold to a person not likewise privileged, shall be subject to payment of an appropriate import duty based on the estimated value of the vehicle at the time of its being sold;
- d. make provisions for the issue of entry-visas and work permits, free of charge, to the Netherlands personnel, employed or to be employed by the Netherlands Government to serve the Project;
- e. exempt the Netherlands personnel or their dependants from national service obligations;
- f. grant the Netherlands personnel as far as their Netherlands salaries, allowances and emoluments are concerned the privileges in respect of exchange facilities under the most favourable conditions, i.e. external accounts;

- g. offer the Netherlands personnel and their families in Kenya repatriation facilities in time of international crises.
- 2. a. The Government of the Republic of Kenya shall indemnify and hold harmless the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Netherlands experts, advisers, agents or employees against any extracontractual civil liability arising from any act or omission on the part of one or more of the individuals mentioned during the operations governed by or undertaken by virtue of this Agreement which has caused the death or physical injury of a third party or damage to the property of a third party and shall abstain, for its part, from making any claim or instituting any action for extracontractual civil liability unless such liability derives from wilful misconduct or from gross negligence on the part of one or more of the individuals mentioned.
- b. In the event the Government of Kenya holds harmless the Government of the Kingdom of the Netherlands or one or more of the individuals mentioned against any claim or action for extracontractual civil liability in accordance with paragraph 2a. of this Article, the Government of the Republic of Kenya shall be entitled to exercise all rights to which the Netherlands Government or such individuals are entitled.
- c. Should the Government of the Republic of Kenya so request, the Government of the Kingdom of the Netherlands shall provide the competent authorities of the Republic of Kenya with the administrative or judicial assistance needed for a satisfactory settlement of such problems as may arise in connection with the application of paragraphs 2a. and 2b. of this Article.

Article IV

Kenyan facilities on behalf of the Netherlands equipment

The Government of Kenya shall exempt from all import- and export duties and other official charges the equipment (inclusive motor-vehicles) and other supplies provided by the Netherlands Government in connection with the implementation of the Project.

Article V

Status of the Netherlands personnel

1. The Netherlands Authorities shall appoint a team-leader who shall be responsible to the Netherlands Authorities for the Netherlands assistance to be rendered for the Project and for reporting thereof to these authorities.

2. The team-leader shall act in close consultation with the Government of Kenya or with the authorities designated by the Government in matters concerning the technical activities of the Netherlands personnel, and shall respect the operational instructions given by the Government or such authorities as may be pertinent in view of the nature of his duties and of the technical assistance to be given.
3. The Government of Kenya shall not request the Netherlands personnel to take part in any activities other than those described in the present Agreement or in the Schedule of Operations referred to in Article VIII.
4. The Government of Kenya shall provide the Netherlands personnel with any information that the latter consider necessary for the efficient execution of operations in the Project subject to the security regulations.
5. The Government of Kenya may request the Netherlands Government to recall one or more of the Netherlands personnel if the professional or personal conduct of the person or the persons concerned justifies such a measure. However, the Government of Kenya shall not have recourse to such action until it has consulted the Netherlands Authorities.

Article VI

Status of the Netherlands equipment and supplies

All equipment and supplies contributed by the Netherlands Government to serve the purpose of the Project shall remain the property of the Netherlands Government for the duration of the Netherlands assistance to the Project. Upon the termination of the Netherlands assistance to the Project, the equipment and supplies contributed by the Netherlands Government will become property of the Kenya Government to serve the purpose of the Project or any other purpose agreed upon by the two Governments.

Article VII

The Competent and Executive Authorities

1. The responsibility for all activities in connection with the Netherlands contribution to the Project shall lie with the competent Netherlands Authority, which is the Netherlands Minister for Development Cooperation.
The responsibility for all activities in connection with the Kenyan contribution to the Project shall be with the competent Kenyan Authority, which is the Minister for Agriculture of the Republic of Kenya.

2. Each of the Competent Authorities is entitled to delegate under its own responsibility, partly or entirely, its duties in connection with the Project to other authorities. In doing so the Competent Authorities shall inform each other of such delegations and to what extent delegations are made.
3. The responsibility for the implementation of the Netherlands contribution is delegated by the Competent Netherlands Authority to the International Technical Assistance Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands, acting as the Netherlands Executive Authority. The responsibility for the implementation of the Kenyan contribution is delegated by the Competent Kenyan Authority to the National Irrigation Board, acting as the Kenya Executive Authority.

Article VIII

Schedule of Operations

1. The Competent Authorities of both Governments shall establish in mutual understanding a "Schedule of Operations" giving all details of the implementation of the present Agreement, mentioned in Article I and Article II, including all relevant technical details, an organization chart, a time schedule and a budget.
2. The agreed schedule of operations is to be presented within two months of the start of the Project.

Article IX

Duration

1. This Agreement shall enter into force, with retroactive effect as from the 1st of August 1973, on the date on which both Governments have informed each other in writing that the procedures constitutionally required therefor in their respective countries have been complied with and shall be effective for an initial period of 15 months.
This Agreement shall be considered to be extended tacitly by further periods of three months subsequently, unless either of the Governments has notified the other one, at least one month before the expiry of the current period, of its intention to terminate the Agreement.
2. Notwithstanding the provisions of the foregoing paragraph this Agreement may at any time be terminated by mutual agreement between the Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed the present Agreement.

DONE at Nairobi, on 24th July 1974 in two originals.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands,

(sd.) P. H. HOUBEN.

For the Government of the Republic of Kenya,

(sd.) MWAI KIBAKI.

C. VERTALING

**Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der
Nederlanden en de Regering van de Republiek Kenya inzake
samenwerking bij het onderzoekproject in het Yala-moerasgebied**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kenya, geleid door de wens de tussen hun beide volken bestaande banden van vriendschap te versterken en de goede betrekkingen tussen hun landen in het algemeen te bevorderen,

Het belang erkennend van het verkrijgen van alle gegevens die noodzakelijk zijn voor de verdere ontwikkeling van het Yala-moerasgebied in Kenya,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel I

Het Project

1. De beide Regeringen zullen gezamenlijk onderzoeken verrichten in en voorstudies doen naar de ontwikkelingsmogelijkheden van het Yala-moerasgebied, hierna te noemen „het Project”.
2. Het doel van het Project is het verkrijgen van alle gegevens die nodig zijn voor een beoordeling van de omvang en de vorm van een eventuele, voor landbouw bestemde landaanwinning in het Yala-moerasgebied.
3. Dit doel wordt nagestreefd door:
 - a. een systematisch gedeeltelijk uitgewerkt bodemonderzoek te verrichten in combinatie met een topografisch en hydrologisch overzicht van het gehele moerasgebied;
 - b. een volledig rapport op te stellen en een aantal kaarten te maken;
 - c. een voorstudie te doen naar de mogelijkheden van landaanwinning en daaropvolgende bevoeiing van een gedeelte of het geheel van het Yala-moerasgebied.

Artikel II

Specificatie van de bijdrage van elk der Regeringen

1. De Nederlandse Regering verbindt zich ertoe aanvankelijk een bedrag van ten hoogste f 950.000,— bij te dragen uit de geldelijke hulpfondsen die Kenya voor de jaren 1972/1973 en

1973/1974 zijn toegewezen, met dien verstande echter dat genoemd bedrag kan worden verhoogd met een extra bedrag van ten hoogste f 200.000,-, wanneer daaraan behoefte ontstaat. Dit bedrag dekt alle uitgaven te verrichten ten laste van de Nederlandse bijdrage, welke hoofdzakelijk bestaat uit:

- diensten van een aantal Nederlandse deskundigen, zoals omschreven in het Schema van Uitvoering;
 - korte bezoeken aan het Project door Nederlandse adviseurs;
 - uitrusting en voertuigen zoals omschreven in het Schema van Uitvoering, waaronder begrepen alle te maken kosten in verband met het vervoer en de verzekering daarvan naar de meest geschikte haven van aankomst in Kenya.
2. De Regering van Kenya verbindt zich ertoe de Nederlandse werkzaamheden aan het Project in het algemeen te vergemakkelijken en daartoe bij te dragen door:
- kosteloze en passende voorzieningen voor kantoren ter beschikking te stellen in Kisumu, en de kosten te dragen van telegrammen, telefoon- en radiogesprekken binnen Kenya die verband houden met of voortvloeien uit het Project;
 - Kenyase lokale medewerkers ter assistentie van het Nederlandse team ter beschikking te stellen, waaronder begrepen 4 chauffeurs;
 - alle te maken kosten voor inklaring, vervoer, verzekering, opslag enz. van de door Nederland in verband met het Project gezonden uitrusting en voertuigen voor haar rekening te nemen;
 - passende huurhuizen ter beschikking te stellen voor de langdurig in Kenya verblijvende Nederlandse deskundigen en hun gezinnen en de kosten voor accommodatie van de bezoekende adviseurs te dragen;
 - uitrusting zoals in het Schema van Uitvoering opgesomd, ter beschikking te stellen;
 - recente luchtfoto's van het gehele Yala-moerasgebied ter beschikking te stellen;
 - de kosten voor het gebruik en het onderhoud (met inbegrip van de kosten voor een of meer monteurs) en voor de verzekering van de Nederlandse voertuigen te dragen;
 - de reiskosten en onderhoudstoelagen voor alle deskundigen die zich binnen het grondgebied van Kenya bevinden, te dragen.

De bijdrage van Kenya wordt geschat op een bedrag van K £ 33.500.-.

Artikel III

Kenyase faciliteiten ten behoeve van het Nederlandse personeel

1. De Regering van Kenya:

- a. stelt het Nederlandse personeel dat onder deze Overeenkomst valt vrij van betaling van inkomstenbelasting en andere directe belastingen op salarissen, toelagen en emolumenten, ontvangen van de Nederlandse Regering;
 - b. stelt het Nederlandse personeel vrij van betaling van invoeren douanerechten op nieuwe of gebruikte huishoudelijke goederen en persoonlijke bezittingen, hieronder begrepen beroepsuitrusting, die in Kenya worden ingevoerd binnen drie maanden na hun aankomst, of die van hun gezinsleden, mits zodanige goederen weer uit Kenya worden uitgevoerd ten tijde van het vertrek of binnen een zodanige periode als door de Regering van Kenya wordt toegestaan;
 - c. regelt de invoer, vrij van rechten, of de aankoop uit entrepot van één motorvoertuig door het Nederlandse personeel binnen drie maanden na de eerste aankomst in Kenya, met dien verstande dat een zodanig voertuig, indien doorverkocht aan een persoon die niet dezelfde voorrechten geniet, wordt aangeslagen voor een evenredig bedrag aan invoerrechten, gebaseerd op de geschatte waarde van het voertuig ten tijde van de doorverkoop;
 - d. verschaft het Nederlandse personeel, dat door de Nederlandse Regering ten dienste van het Project is of zal worden aangesteld, kosteloos inreisvisa en werkvergunningen;
 - e. stelt het Nederlandse personeel en hun gezinsleden vrij van nationale dienstplicht;
 - f. verleent het Nederlandse personeel, wat hun Nederlandse salarissen, toelagen en emolumenten betreft, de voorrechten ten aanzien van overmakingen van gelden op de meest gunstige voorwaarden, te weten rekeningen voor niet-ingezeten;
 - g. biedt het Nederlandse personeel en hun gezinnen in Kenya in tijden van internationale crises de mogelijkheid tot repariëring.
2. a. De Regering van de Republiek Kenya stelt schadeloos en vrijwaart de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Nederlandse deskundigen, adviseurs, vertegenwoordigers en het overige Nederlandse personeel voor elke niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid, voortvloeiend uit enig handelen of nalaten van één of meer van de genoemde

personen tijdens werkzaamheden voor of in verband met deze Overeenkomst die de dood of het lichamelijk letsel van derden of schade aan eigendom van derden hebben veroorzaakt en ziet van haar kant af van het doen van enige vordering of van vervolging wegens niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid, tenzij deze aansprakelijkheid het gevolg is van opzettelijk onjuist optreden of grove nalatigheid van een of meer der genoemde personen.

- b. Ingeval de Regering van Kenya de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden of een of meer van de genoemde personen vrijwaart voor een vordering of vervolging wegens niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid overeenkomstig het tweede lid, letter a, van dit artikel, is de Regering van de Republiek Kenya gerechtigd alle rechten uit te oefenen waarop de Nederlandse Regering of deze personen aanspraak maken.
- c. Indien de Regering van de Republiek Kenya zulks verzoekt, verschaft de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de bevoegde autoriteiten van de Republiek Kenya de noodzakelijke administratieve of juridische bijstand voor een goede regeling van de problemen die eventueel kunnen ontstaan in verband met de toepassing van het tweede lid, letters a en b, van dit artikel.

Artikel IV

Kenyase faciliteiten ten behoeve van de Nederlandse uitrusting

De Regering van Kenya stelt de door de Nederlandse Regering in verband met de uitvoering van het Project te verschaffen uitrusting (met inbegrip van motorvoertuigen) en andere voorraden vrij van alle invoer- en uitvoerrechten en andere officiële heffingen.

Artikel V

Status van het Nederlandse personeel

- 1. De Nederlandse autoriteiten wijzen een teamleider aan die tegenover de Nederlandse autoriteiten verantwoordelijk is voor de te verschaffen Nederlandse bijstand aan het Project en voor het uitbrengen van verslagen aan deze autoriteiten.
- 2. De teamleider handelt ter zake van de technische activiteiten van het Nederlandse personeel in nauw overleg met de Regering van Kenya of met de door deze Regering aangewezen autoriteiten en hij eerbiedigt de door deze Regering of de

betrokken autoriteiten gegeven operationele instructies ten aanzien van het karakter van zijn taak en van de te verlenen technische bijstand.

3. De Regering van Kenya zal van het Nederlandse personeel niet verlangen dat het deelneemt aan andere werkzaamheden dan die, welke zijn omschreven in deze Overeenkomst of in het Schema van Uitvoering, bedoeld in artikel VIII.
4. De Regering van Kenya verschaft het Nederlandse personeel alle inlichtingen die door het personeel noodzakelijk worden geacht voor de doeltreffende uitvoering van de werkzaamheden binnen het Project met inachtneming van de geldende veiligheidsvoorschriften.
5. De Regering van Kenya kan de Nederlandse Regering verzoeken een of meer leden van het Nederlandse personeel terug te roepen indien het gedrag bij de beroepsuitoefening of het persoonlijk gedrag van de persoon of de personen een zodanige maatregel wettigt. De Regering van Kenya neemt echter haar toevlucht tot zulk een maatregel eerst dan, nadat zij de Nederlandse autoriteiten heeft geraadpleegd.

Artikel VI

Status van Nederlandse uitrusting en voorraden

De gehele uitrusting en alle voorraden die door de Nederlandse Regering worden bijgedragen ten behoeve van de verwezenlijking van het Project, blijven voor de duur van de Nederlandse bijstand aan het Project het eigendom van de Nederlandse Regering. Bij beëindiging van de Nederlandse bijstand aan het Project worden de uitrusting en de voorraden die door de Nederlandse Regering zijn bijgedragen, het eigendom van de Regering van Kenya ten dienste van het Project of ten dienste van een ander doel waarover de beide Regeringen overeenstemming hebben bereikt.

Artikel VII

De bevoegde en uitvoerende autoriteiten

1. De verantwoordelijkheid voor alle werkzaamheden die verband houden met de Nederlandse bijdrage aan het Project berust bij de bevoegde Nederlandse autoriteit, te weten de Nederlandse Minister voor Ontwikkelingssamenwerking. De verantwoordelijkheid voor alle werkzaamheden die verband houden met de Kenyase bijdrage aan het Project berust bij de bevoegde Kenyase autoriteit, te weten de Minister van Landbouw van de Republiek Kenya.

2. Elk der bevoegde autoriteiten is gerechtigd onder haar verantwoordelijkheid vallende werkzaamheden in verband met het Project geheel of gedeeltelijk over te dragen aan andere autoriteiten. Dit doende, zijn de bevoegde autoriteiten gehouden elkander ten aanzien van zodanige overdrachten, alsmede ten aanzien van de omvang ervan, in te lichten.
3. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de Nederlandse bijdrage is door de bevoegde Nederlandse autoriteit overgedragen aan de Directie Internationale Technische Hulp van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden, die optreedt als de Nederlandse uitvoerende autoriteit. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de Kenyase bijdrage is door de bevoegde Kenyase autoriteit overgedragen aan The National Irrigation Board, die optreedt als de Kenyase uitvoerende autoriteit.

Artikel VIII

Schema van Uitvoering

1. De bevoegde autoriteiten van beide Regeringen stellen in onderling overleg een „Schema van Uitvoering” op, met alle bijzonderheden over de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst, zoals vermeld in de artikelen I en II, hierbij inbegrepen alle relevante technische details, een organisatie-schema, een tijdschema en een begroting.
2. Het overeengekomen Schema van Uitvoering dient twee maanden voor de aanvang van het Project te worden voorgelegd.

Artikel IX

Duur van de Overeenkomst

1. Deze Overeenkomst treedt in werking, met terugwerkende kracht te rekenen vanaf 1 augustus 1973, op de dag waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat in hun onderscheiden landen aan de grondwettelijke vereisten is voldaan, en blijft van kracht gedurende een aanvangsperiode van 15 maanden.
Tenzij een van beide Regeringen de andere ten minste één maand voor het verstrijken van de huidige looptijd kennis heeft gegeven van haar voornemen de Overeenkomst te beëindigen, wordt de Overeenkomst stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van telkens 3 maanden.

2. Onverminderd het in het voorgaande lid bepaalde, kunnen de Regeringen te allen tijde in onderling overleg besluiten deze Overeenkomst te beëindigen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Nairobi, op 24 juli 1974 in twee oorspronkelijke exemplaren.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) P. H. HOUBEN

Voor de Regering van de Republiek Kenya:

(w.g.) MWAI KIBAKI

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel IX, eerste lid, in werking treden, met terugwerkende kracht tot 1 augustus 1973, op de dag waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld, dat de Overeenkomst in overeenstemming met de onderscheiden grondwettelijke procedures in de beide landen is goedgekeurd.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

Uitgegeven de dertigste oktober 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.